



NORDISK SAMEKONVENTION, TEKNISKT MÖTE

Tid 10.1.2017 kl. 10.00 -16.00

Plats Justitieministeriet, Södra Esplanaden 10, Helsingfors, mötesrum Paragrafi

Närvarande

Norges delegation:

Kristin Ryan (ordf.)

Magnus Forberg Andersen, rådgiver

Carl Erik Moksness, Sametinget

Sveriges delegation:

Mats Wiberg (ordf.)

Göran Ternbo (sekr.)

Lars-Anders Baer, Sametinget

Finlands delegation:

Johanna Suurpää (ordf.)

Yrsa Nyman (sekr.)

Anne Nuorgam, Sametinget

Hanna Rönty

1. Inledning

Ordförande Johanna Suurpää hälsade alla välkomna.

2. Dagordning fastställs

Dagordningen fastställdes med tillägget att som första punkt gå igenom den nuvarande situationen vad gäller processen.

3. Processen och nuvarande situation

Sveriges representanter konstaterade att Sametingets styrelse kommer att diskutera samekonventionen då de sammanträder 19.1.2017, vilket betyder att de behöver få tillgång till konventionstexten på svenska och samiska några dagar innan. Det svenska Sametinget planerar att behandla samekonventionen då de håller plenum i Trondheim för att hinna ta ställning till konventionen innan nästa Sametingsval.

Norges representanter konstaterade att det är både Stortingsval och Sametingsval i Norge hösten 2017, vilket betyder att de också gärna går vidare så fort som möjligt. Det norska Sametinget håller sitt nästa plenum i mars.

För Finlands del konstaterade ordföranden att Finland tyvärr inte kan parafera konventionstexten i slutet av dagens möte eftersom ministeriet ännu behöver förhandla om artikel 4 och 13 med Sametinget i enlighet med 9 § Sametingslagen. Denna förhandling hålls 13.1.2017 kl. 8, vilket betyder att en parafering kan ske tidigast vid lunchtid samma dag. Finland önskar parafera konventionstexten så fort som möjligt så att den blir offentlig. I Finland hålls både riksdagsval och Sametingsval år 2019.

4. Teknisk genomgång av texten: språkgranskning och andra tekniska frågor

Delegationerna gick igenom kapitel 1-7 och preambeln och gjorde mindre språkliga och andra tekniska korrigeringar i texten. I bilagan till detta protokoll framgår den uppdaterade texten.

Finland kommer att diskutera artikel 4 och 13 med Sametinget 13.1.2017.

Protokollsanteckning, artikel 30 (Ingrepp i eller ändrad användning av naturresurser)

I fråga om undersökningsarbeten för mineralfyndigheter kommer Sverige att tillämpa artikeln på så sätt att tillståndsprövning enligt nämnda artikel anses ske vid prövningen av den arbetsplan vari undersökningsarbetena upptagits.

5. Diskussion om processen och det fortsatta arbetet

Det finska sekretariatet skickar slutresultatet av mötet till de andra delegationerna genast efter mötet.

Målsättningen är att staterna paraferar den svenska konventionstexten via e-post 13.1.2017. I samband med detta blir konventionen offentlig.

Det finska sekretariatet har beställt officiella översättningar av konventionstexten till finska och nordsamiska. Dessa är nästan färdiga. Norge och Sverige ska godkänna den nordsamiska översättningen. Sverige ska godkänna också den finska översättningen. Angående den nordsamiska översättningen kommer de tre sametingen att samarbeta för att kvalitetsgranska översättningen.

Konventionstexten ska föreläggas de tre sametingen för godkännande så fort som möjligt. Under tecknande av konventionen kan ske efter att sametingen har godkänt konventionen.

I egenskap av depositionsstat tar Norge över ansvaret att koordinera den fortsatta processen.

6. Övriga ärenden

Inga övriga ärenden. Förhandlingarna avslutades klockan 16.00.

Vid protokollet


Johanna Suurpää,
ordförande


Yrsa Nyman,
sekreterare

BILAGA: den uppdaterade konventionstexten inkluderat preambeln

